



Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No. 112

Edição 1339

1º de dezembro de 2013

(広報にしお 12月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do município de Nishio

今月の納期・西尾市のデータ P 21・17

Impostos deste mês

Vencimento: 25 de dezembro

- IPTU (Imposto Predial Territorial Urbano) "KOTEISHISAN ZEI" ⇒ 3ª parcela
- Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde "KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI" ⇒ 6ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Assistencial "KAIGO HOKENRYO" ⇒ 6ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos "KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO" ⇒ 6ª parcela
- Tarifa sobre Limpa Fossa "SHINYO KUMITORI TESSURYO" ⇒ 5ª parcela
- Tarifa de esgotos (regiões com esgotos encanados) "GUESUIDO JYUEKISHA FUTANKIN" ⇒ 3ª parcela

※Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de novembro)

- Total: 169,873 habitantes
- Homens: 85,496 habitantes Mulheres: 84,377 habitantes
- Famílias: 58,843

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de outubro... 82 casos
Feridos: 95 pessoas Mortes: 0 pessoas

Incêndios: Em outubro... 7 casos

Chamadas de ambulância: Mês de outubro... 520 chamadas



障害者に関するマークを見かけたらご配慮を-P 13

VAMOS RESPEITAR QUANDO VER O SÍMBOLO DA ACESSIBILIDADE (PORTADOR DE DEFICIÊNCIA)

Apontamos os principais símbolos da acessibilidade abaixo. Solicitamos o respeito, quando avistar estes símbolos.

Contatos: Dep. de Bem-Estar Social – Resp. pela Assistência aos Portadores de Deficiência (Tel: 0563-65-2113)

Símbolo Internacional aos portadores de deficiência



Símbolo da acessibilidade internacional. Este símbolo não identifica apenas pessoas que necessitam de cadeiras de rodas e sim aos portadores de deficiência em modo geral.

Símbolo Internacional de pessoas com deficiência visual



Utilizado para indicar as facilidades existentes nas edificações, nos mobiliários, nos espaços, equipamentos urbanos e serviços oferecidos pelo estabelecimento.

Símbolo de pessoas com deficiência auditiva (surdez)



Identifica que o condutor é portador de deficiência auditiva no trânsito. Os portadores são obrigados a utilizar o símbolo no automóvel que for conduzir. Pessoas que desrespeitar estes automóveis no trânsito estarão infringindo a Lei de trânsito.

Símbolo de pessoas com deficiência física



Identifica que o condutor é portador de deficiência física. Os portadores são obrigados a utilizar o símbolo no automóvel que for conduzir. Desrespeitá-los no trânsito é infração da Lei de trânsito.

Símbolo auditivo



Este símbolo indica que é portador de deficiência auditiva. Quando o portador lhe mostrar este símbolo, indica que não consegue lhe ouvir solicitando outro meio de comunicação.

Símbolo da ostomia



Indica que no estabelecimento há instalações de banheiros com equipamentos adequados aos pacientes de ostomia. Geralmente expostos na entrada do banheiro.

Símbolo do cão-guia



O cão-guia que acompanha pessoas com deficiência visual poderá acompanhar dentro dos estabelecimentos indicados com este símbolo.

Símbolo mais coração



Indica a deficiência física interna (coração, fígado, órgão respiratório, rins, entre outros). Este símbolo é utilizado para indicar a deficiência difícil de ser identificada visualmente.



Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal



Período de Inscrição: **6(sex) a 13(sex) dezembro** *Exceto sábado e domingo

Data da instalação no apartamento: 1º fevereiro de 2014(Sábado)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Inuzuka Jyutaku (Nakabata-cho)	1º andar – 3DK Banheiro com descarga	¥24,500 a ¥48,100	1 (comum)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	4º andar – 3DK Banheiro com descarga	¥8,400 a ¥16,400	1 (comum)
Nakanogo Jyutaku (Nakahara-cho)	2º andar – 2DK Banheiro sem descarga	¥8,400 a ¥13,700	1 (família/solteiros)
Suhara Jyutaku (Kira-cho)	3º andar – 3K Banheiro com descarga	¥12,200 a ¥24,000	1 (Comum)
Oozuka Jyutaku (Kira-cho)	2º andar – 2DK Banheiro com descarga	¥8.400 a ¥14,700	1 (família / solteiros)

Data do sorteio: 19 de dezembro (qui) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade entre outros. Detalhes serão informados na seção de habitação municipal, onde está sendo distribuído formulários de inscrição.

Inscrições e mais informações: Departamento de Arquitetura, Setor de Habitação Municipal Tel: 0563-65-2146

リサイクルプラザ情報-P19



Objetos a serem leiloados: Móveis, bicicletas, etc.

Exposição/período do leilão: entre 2 (segunda-feira) até 21(sábado)
 Horário: Entre 9:00am e 12:00pm; entre 13:00 e 15:00 (sábados: apenas no período da manhã)
 Data do leilão: 22 de dezembro(domingo) às 10:00
 Data da entrega da mercadoria: 22/dezembro(domingo) até 26/dezembro(quinta-feira)
 Método de compra: Após leiloar, realizar o pagamento e receber a mercadoria
 Outros: Enviaremos o aviso para pessoas que conseguirem leiloar
 Contatos: Recycle Plaza (Kira-cho Okayama; prédio do recycle plaza/Tel:0563-34-8114)

12月の献血-P19

Doação de sangue (dezembro)

Data/horário/local:

- ▶20 de dezembro (sexta-feira)
9:30 até 12:00 ou 13:00 até 16:00
Prefeitura de Nishio
- ▶25 de dezembro (quarta-feira)
9:30 até 11:00
Hazu Iki Iki Center
- ▶25 de dezembro (quarta-feira)
13:00 até 16:00
Prefeitura de Nishio



Organização: Cruz vermelha de Aichi Toyohashi
 Outros: Para maior segurança, o médico decidirá se possível ou não realizar a doação

Contatos:
 Setor de Bem-Estar Social- Tel:0563-65-2114

Anjo-shi Um Natal Romântico

安城 ロマンチッククリスマス-P22

Evento de inverno: "Um Natal romântico" no Denpark do município de Anjo.

As 180 mil lâmpadas e a árvore de Natal com 8 metros de altura enfeitará o parque reproduzido como as ruas tradicionais das cidades do Reino da Dinamarca, criando o clima Natalino. Que tal, uma voltinha pelo parque maravilhosamente decorado com iluminações? Haverá Shows e outros eventos.

Período: Até 25 de dezembro (quarta-feira)

* Exceto nos dias 3(ter) , 10(ter) e 17(ter) de dezembro.

Horário: 9:30 até 21:00 (Será permitido entrar até 30 minutos antes de fechar o parque)

* Dias 2(seg), 4(qua), 5(qui), 9(seg), 11(qua), 12(qui)... o parque fechará as 19h

Tarifa (entrada): Shogakko/chugakko=¥300; Acima do colegial=¥600; Pessoas com mais de 65 anos=¥480

Maios informações: Anjo Sangyo Bunka Koen Denpark – 0566-92-7111

